

**M0006556: Illustrations of cauteries for the eye lids, from Chyrurgia
Albucasim, early 14th century**

Publication/Creation

30 January 1940

Persistent URL

<https://wellcomecollection.org/works/fen9mkqf>

License and attribution

Wellcome Library; GB.

Conditions of use: it is possible this item is protected by copyright and/or related rights. You are free to use this item in any way that is permitted by the copyright and related rights legislation that applies to your use. For other uses you need to obtain permission from the rights-holder(s).



Wellcome Collection
183 Euston Road
London NW1 2BE UK
T +44 (0)20 7611 8722
E library@wellcomecollection.org
<https://wellcomecollection.org>

Ec sit lōgitudo oīs cautiū fī longitu
dine sup̄ palū. nō ultime s manū tuā
cautio in mo fī q̄ntitatez q̄ adhūrit
tia palpēb. Et ē forma cautiū fī h̄mo.

Caplin fertum decimū te cauteno palpē
bre attulī q̄nto conūcum pili eius ad
intenora i pungunt oculum.

Autenu in eo est fī duos mōs. A
ut cautiū signe aut cautiū;
mē oburentes in cautio aut ei signe
sc̄pe ifimo anillo ut dimitat pilos su
os sic ex illis quādant eos tonet plō
gent i equente. Si aut pūgūt eū ap
ortum suū tē stinge oculos ei cū iuita
yemoueat tonet nascant. Cū ḡ nasci
e iequant tē p̄e cap̄ infīmū i siñu tuo.
teñ liḡ sup̄ palpēbra attloꝝ ei oēca
ust. siḡ q̄ sit fīm̄ figā foliū mūt. i sit
p̄ncipū signi p̄e pilos teñ p̄e cotuz
inbibituz in albugine ouī aut i mutil
lagine psilli sup̄ oculū teñ igni cau
terium cui forma hec est.

Sein cautiūa sup̄ figāz q̄ signasti pa
ulati i ḡuialb̄ mītis ton̄ oburat sup̄ fi
ces cutic q̄ē sic figā foliū mīti totaz ap
parentez p̄e. Et signū sanitatis op̄i tui
e ut i uitas palpēbraz attli ia c̄thi p̄i
los eleuāt ap̄o p̄eturaz attli eleua ḡ ma
nū tuaz tē i dimitte ip̄m t̄bz dieby teñ
p̄e sup̄ ip̄m cotū obutiro ton̄ eradicet.
escara. teñ cura ip̄m obugēto ton̄ sa
net. Q̄ si redēcat ex pil p̄e horā i molli
ficet palpēbra. tē ita cautiū sup̄ illum
locū sic fecisti imp̄mis. Si aut pili sūt
inifiori. Et cautiūa ip̄m tonet eleuet
ad lctū suū nīlē i equez i nī pūgāt pili
culuz suū. Cautiū aut ob medicina ob
urentē e ut p̄cipias ifimo ut dimit
tat pilos ton̄. plongēt i equez teñ fac
er c̄ata te pāno formā foliū mīti teñ
acc̄pe et sapne cogto i et calce n̄ inbi
bita ex uno q̄ p̄o 3.1. aut q̄ illō teñ
te ea siml̄ oīte bona i fac illō ob festina
tē ut n̄ i frigitez. teñ er pāncle erev
si cartaz q̄ fecisti sic formā foliū mīti
i p̄e ip̄m sup̄ palpēbra attli uni aut du

ox. Et p̄e sō attulo cotū ibibitū mal
bugine ouī i cap̄ infīmū sit i siñu tuo.
ip̄e digitū tuū indicē sup̄ me. ip̄e
me ip̄m p̄ap̄. Et tu moue ip̄m q̄aies
sūcit infīmū morclitter medicina q̄
inueit ei modicato. sic igs̄ ſōuī ḡ p̄seū
at h̄q̄ ip̄e inueit modicatoz. tūc di
mitte me. i moue ip̄a obigitō tuo.
Cum ḡ q̄escit modicato. tē remoue
mē. i ablue oclm̄ cū aq̄ i obitā tē si
uites palpēbra ia eleuāt sic eleuāt
ap̄o c̄ttiez signe aut ē incisōe ē bene.
Et ſin. tē iſi sup̄ ip̄az ex me ſup̄ lctū
in q̄ no imp̄nit medicina q̄ no clīnī
clonet equet op̄atō tua. i c̄thaf octu
lus teñ p̄e sup̄ ip̄m cotuz obutiro
clon̄ eradicet cutic ad hustiois teñ
cura ip̄m obugēto diafinicon aut
alio ton̄ sanct̄. Et nōt ē t̄ ap̄o opa
tēz ut custodias ultiā custodia ne
in attulū cadat. i vēma. Q̄ ſimo
lificet palpēbra p̄ dies i pungat et
capill̄ ād in attlo tē ita me ſup̄ lctuz
q̄ mollificat ex palpēb̄ p̄e h̄c ſec
sti imp̄mis teñ cura ip̄m tonet sanct̄.
Et hec est forma foliū mīti.

Et ſciſor
occlibōiū
diuſifici
tu in mag

tudie i pūnate. Et fīm̄ illō ſit c̄tō tua
Et n̄ attulat iua rettitudis illi cui
ē ſtudiuſ te hac arte; Caplin ſep̄
Vando decimū te cautiūatē ſtule. Acc
cura ſtula ūeo q̄ dīr̄ inclui malis
ſioib̄ eḡtudinū i no ū ſert curatio oculi
tua tē op̄e ut cautiūa ip̄az ſīm̄ hūc
mediuſ ſc̄pe ifimo ſit ponat cap̄o
ſuū i ſiñu tuo i teneat cap̄ ei mīſter
int̄ man̄ ſuas talit̄ ut n̄ induetur
neq̄ agitēt cū capite ſuo. Sein p̄e
cotuz i ſiñu in albugine ouī aut in
mutilagie psilli ſup̄ oculū ei cui ſorēh.

Sic. ocauū ſic ē forma cāne penne
uultis abertiuitate una cū q̄fir ci
uitus. Et ſic ſurdi ſic tenta uis
ſit penetis uis adertiuitatē aliaz.
Et ſuus ē ſurdi ſicut tenta. Verūt̄